

العامل الذي يقوم بتمثيل نفسه



WORKERS
COMPENSATION
COMMISSION

THE SELF-REPRESENTED WORKER

Arabic

تقوم Workers Compensation Commission بحل نزاعات تعويضات العمال بين العمال المصابين وأرباب العمل.

قبل أن تقدم طلبا إلى الهيئة قد ترغب في الاتصال بخدمة المساعدة الخاصة بالمطالبات (Claims Assistance) (CAS) (Service) لدى WorkCover NSW على الرقم 13 10 50.

فقد تتمكن خدمة المساعدة الخاصة بالمطالبات من حل نزاع تعويضات العمال الذي لديك دون حاجة لتقديم طلب إلى الهيئة.

إذا قدمت طلبا إلى الهيئة فإنه يحق لك أن تكون ممثلا لمحام أو وكيل (ممثل نقابي مثلا). يكون هناك عادة ممثلون قانونيون لأرباب العمل وشركات التأمين.

إذا قررت أن تمثل نفسك فإنه يطلق على هذا الأمر اسم التمثيل الذاتي (self-representation). تأكد من تحديد هذا الأمر على استمارة طلبك.

إذا احتجت مشورة قانونية بشأن نزاع متعلق بتعويضات العمال فقد ترغب في الاتصال بجمعية حقوقي نيو ساوث ويلز (Law Society of NSW) أو الاتصال على الرقم 9926 0333 (02).

الأمور التي يمكنك تقديم طلب فض نزاع بشأنها

يمكنك تقديم طلب بشأن نزاع إلى الهيئة بشأن:

- تعويض عن العوائد الأسبوعية، أو
- واجبات عمل مناسبة بعد وقوع إصابة عمل، مثلا وقوع خلاف حول الواجبات المطلوب تأديتها أو عدد الساعات، أو
- مصروفات الطبابة والاستشفاء والمصروفات المتعلقة بها، مثلا إذا توقف دفع مصروفاتك الطبية أو تم رفضها، أو

- تحديد مسؤولية التعويض عن ضرر دائم، أو
- تحديد درجة التعويض عن ضرر دائم، أو
- التعويض عن الألم والمعاناة، أو
- تعويض عن وفاة عامل، أو
- تعويض عن ضرر لحق بممتلكات، أو
- تعويض عن مساعدة منزلية.

الكلفة

- على العموم لا يتعين عليك دفع أية تكاليف عندما تقدم الطلب الخاص بنزاعك إلينا. والسبب هو:
- أننا نقدم خدماتنا مجاناً لجميع الأطراف، و
 - لا نستوفي منك رسوم تقديم طلب بشأن نزاع إلينا.
- والحالة الوحيدة التي قد تصبح فيها مسؤولاً عن التكاليف القانونية هي
- إذا تم تقديم طلبك بدون مسوغ صحيح (مثلاً إذا لم تكن إصابتك قد وقعت في العمل)، أو
 - إذا تبين أنه كان من المفروض عدم عرض قضيتك على الهيئة، مثلاً إذا كانت تافهة أو كيدية أو احتيالية.

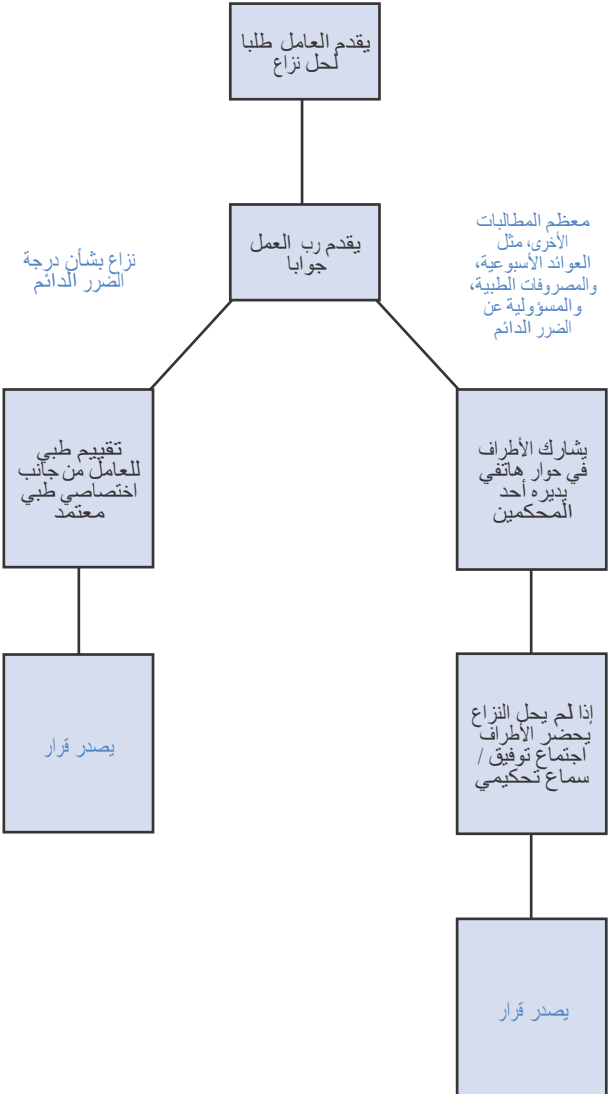
ملخص لعملية حل النزاع

نقوم بتعيين صناع قرارات مستقلين يطلق عليهم اسم محكمين (Arbitrators) فيما يتعلق بالنزاعات التي تتطلب حلاً أو اتخاذ قرار من جانب الهيئة. والمحكمون مدربون على إدارة إجراءات الهيئة بطريقة عادلة لكل الأطراف.

في كل مرحلة من مراحل العملية، يشجع المحكمون الأطراف ويساعدونهم على حل نزاعهم. إلا أنه إذا فشل الأطراف في التوصل إلى اتفاق، يقوم المحكم بالبت في النزاع.

إذا كان نزاعك متعلقاً بدرجة الضرر الدائم، فإنه سيحال للتقييم الطبي من جانب اختصاصي طبي معتمد (Approved Medical Specialist).

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن التقييمات الطبية
من منشورنا بعنوان الإحالة للتقييم الطبي (Referral for
Medical Assessment) الذي يمكن الحصول عليه من موقعنا
الإلكتروني أو بالاتصال بالهيئة.



وعلى العموم، فإننا نهدف إلى حل نزاعك عبر إحدى العمليات التالية:

بالإحالة إلى محكم

إذا أُحيل نزاعك إلى محكم فستشارك في حوار هاتفي، عند الانطباق، في اجتماع توفيق / سماع تحكيمي وجها لوجه.

في الحوار الهاتفي

خلال الحوار الهاتفي يحاول الأطراف التوصل إلى اتفاق بمساعدة المحكم.

البت في الأمر على أساس الأوراق

إذا لم يحل النزاع في الحوار الهاتفي واقتنع المحكم بأنه يمكن البت في القضية بدون سماع وجها لوجه، فإنه سيقوم بالبت بها على أساس الوثائق المقدمة.

بواسطة اجتماع توفيق / سماع تحكيمي

إذا لم يحل النزاع في الحوار الهاتفي فإنه يمكن الإعداد لإجراء اجتماع توفيق / سماع تحكيمي.

خلال اجتماع التوفيق وجها لوجه، يحاول المحكم مساعدة الأطراف على التوصل إلى تسوية يتفقون عليها.

إذا لم تتم تسوية القضية في اجتماع التوفيق ينتقل المحكم في اليوم ذاته للبت في النزاع بطريقة التحكيم. يتخذ المحكم قرارا ملزما قانونا.

بالتقييم الطبي

في النزاعات المتعلقة بالضرر الدائم تصدر شهادة تقييم طبية (Medical Assessment Certificate) من جانب اختصاصي طبي معتمد. ويكون التقييم من جانب الاختصاصي الطبي المعتمد ملزماً للأطراف. يرجى مراجعة منشوراتنا عن الإحالة للتقييم الطبي (Referral for Medical Assessment) والاستئنافات الطبية (Medical Appeals).

كيف تقدم طلباً بشأن نزاع

إذا أردت تقديم طلباً بشأن نزاع إلينا فعليك ملء استمارة طلب هي طلب فض نزاع - الاستمارة ٢ (Form 2 Application to Resolve a Dispute) - . يمكن الحصول على الاستمارة ٢ من موقعنا الإلكتروني أو اتصل بنا على الرقم 1300 368 040.

نوصي بقراءة الوثائق التالية قبل ملء طلبك لضمان ملئه بصورة تامة ودقيقة ولمساعدتك على فهم عملية الطلب المتعلق بالنزاع:

- دليل ملء الاستمارة ٢ (Guide to completing Form 2)، و
- منشور البدء بعملية طلب بخصوص نزاع - إجراءات مقدم الطلب (Commencing the Dispute Application) و
- منشور معلومات للعمال المصابين (Process - Applicant's Procedures) و
- منشور معلومات للعمال المصابين (Injured workers Information for).

متى تم تسجيل طلب نزاعك سنقوم بإرسال معلومات إليك تشرح طريقة عملية النزاع وما الذي يمكن أن تتوقع حدوثه وما عليك عمله.

للمزيد من المعلومات

لمعرفة المزيد عن عملية حل النزاعات لدينا يرجى قراءة منشورينا التاليين:

• منشور معلومات للعمال المصابين (*Information for Injured workers*)، و

• البدء بعملية طلب بخصوص نزاع - إجراءات مقدم الطلب
(*Commencing the Dispute Application Process - Applicant's Procedures*).

يمكننا أيضا تزويدك بقرص DVD يشرح كيفية قيام الهيئة بحل النزاعات المتعلقة بتعويضات العمال.

إن منشوراتنا وقرص DVD متوفرة في موقعنا الإلكتروني أو يمكنك طلب نسخ منها بالاتصال على الرقم 1300 368 040.

والمعلومات الواردة في هذا المنشور ليست مشورة قانونية. إذا احتجت لمشورة قانونية عن تقديم طلب بشأن نزاع عليك استشارة محام.

إذا لم يكن لديك محامي يمكنك الاتصال بجمعية حقوقي نيو ساوث ويلز (Law Society of NSW) للإحالة إلى أحد المحامين على أحد الرقمين التاليين:

- 0300 9926 0300 (إذا كنت تعيش في سيدني)، أو
- 1 800 422 713 (إذا كنت تعيش خارج سيدني).

كيف تتصل بنا

الهاتف

كل الاستفسارات: 1300 368 040
خدمات الترجمة الهاتفية: 13 14 50
خدمة الطابعة المبرقة TTY: 3334 9261 (02)

شخصيا

Level 20
1 Oxford Street
Darlinghurst NSW 2010
ساعات الدوام: ٨,٣٠ صباحا إلى ٤,٣٠ بعد الظهر
الاثنين إلى الجمعة

الفاكس

1300 368 018

البريد

PO Box 594
Darlinghurst 1300

تبادل الوثائق

DX 11524
Sydney Downtown

البريد الإلكتروني

registry@wcc.nsw.gov.au

الموقع الإلكتروني

www.wcc.nsw.gov.au



WORKERS
COMPENSATION
COMMISSION

© State of New South Wales through
the Workers Compensation Commission of NSW

كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦